

CATALOGUL CĂRȚILOR ÎN DOMENIUL ȘTIINȚELOR UMANISTE

2002–2020

55 titluri

CEEOL – Central and Eastern European Online Library

<https://www.ceeol.com/>

REAL

<http://real.mtak.hu/>

Nr. crt.	Autorul (nume, prenume)	Titlul	COD ISBN	Anul	Lb. publicației	Cu rezumate în lb.	Subiecte tratate
1.	Balázs Imre József, Selyem Zsuzsa	Umorul în avangardă și postmodernism (Humor az avangárdban és a posztmodernben)	973-7953-13-4	2004	maghiară	română, engleză	Prima parte al volumului este o reflecție asupra avangardei, curent literar specific primei părți al secolului al XX-lea. Avangarda este prezentată ca parodie a modernismului, ca o cultură a râsului. În partea a doua Zsuzsa Selyem abordează într-o viziune radicală comunicările literare, în special aceea formă a comunicării, în care transmiterea nu este facilitată de nimic altceva, decât textul în sine.
2.	Balázs Lajos	Folclor. Noțiuni generale de folclor și poetică populară	973-7953-06-1	2003	română	-	Cursul prezintă o serie de aspecte din dezvoltarea și etnografia poporului român, subliniind importanța moștenirii culturale europene. Studiul aprofundat al identității și al spiritului unui popor relevă faptul că cultura acestuia este foarte strâns legată de cultura popoarelor din jur. Autorul ne prezintă cultura populară pe baza rezultatelor cercetărilor în domeniul folclorului.
3.	Balázs Lajos	Riturile dorinței – strategii de rit. Fondul spiritual al obiceiurilor legate de naștere, căsătorie și moarte (A vágy rítusai – rítusstratégiák)	973-7953-64-9 / 978-973-7953-64-3	2006	maghiară	română, engleză	Autorul propune analiza riturilor de trecere (nașterea, căsătoria, moartea) dintr-o perspectivă nouă. Această abordare contrazice într-un fel cea pozitivistă, potrivit căreia copilul se naște, tânărul se căsătorește și omul moare. Autorul caută răspunsul la întrebarea: cum se transformă cele trei realități biologice în cultură, cum sunt definite aceste evenimente și cum sunt legate de alte întâmplări ale vieții omenești.
4.	Beller Manfred, Leersen Joep (trad. de Ajtony Zsuzsa)	Imagologie (Imagológia)	978-973-1970-86-8 978-606-739-010-0	2014	maghiară	română, engleză	În mai multe limbi, analiza critică a stereotipurilor naționale care apar în literatură sau în alte forme ale reprezentării culturale se numește <i>imagologie</i> . Realizat în cadrul proiectului de imagologie inițiat de Departamentul de Științe Umaniste a Universității Sapiientia, volumul constituie o selecție și o traducere critică în limba maghiară a cărții editate de Joep Leerssen și Manfred Beller, intitulată <i>Imagology. The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey</i> , publicată la Amsterdam în 2007.

5.	Berszán István (ed.)	Spații alternative de mișcare: funcționare și/sau exersare în procesele cognitive (Alternatív mozgásterék: működés és/vagy gyakorlás a kognitív folyamatokban)	973-7953-50-9	2005	maghiară	română, engleză	Implicându-se în dezbaterile teoretice inițiate de școlile de seamă ale domeniului, autorii cercetează legăturile dintre cogniția bazată pe biochimia celulei nervoase pe de o parte, și formarea discursului pe de altă parte. Analizează stabilirea legăturilor gestuale în diferite procese, cum ar fi cercetarea științifică, utilizările sociale ale marcării, jocurile ironiei, narațiunea sau reflexele lingvistice spontane în timpul citirii și scrisului.
6.	Berszán István (ed.)	Practică – etică – pragmatism (Gyakorlat–etika–pragmatizmus)	973-7953-66-5 / 978-973-7953-66-7	2006	maghiară	română, engleză	Autorii volumului încearcă o analiză a legăturilor formate în ultima vreme între literatură și științele sociale. Studiile se întorc la pragmatismul reînnoit de către Richard Rorty și la întorsătura pe care a luat-o etica în urma filozofiei heideggeriene.
7.	Bíró Béla	Teoria dramei (Drámaelmélet)	973-7953-21-5	2004	maghiară	-	Cartea tratează drama din perspectiva teoriei literare, prezentând originile dramei, precum și condițiile culturale ale dezvoltării acesteia. Prezentarea formei, acțiunii și situației dramatice este urmată de analiza relațiilor dintre textul dramatic și reprezentarea acestuia. Noțiunea eroului și al conflictului dramatic și catarsisul sunt abordate în capitole aparte, autorul trecând, în final, la descrierea genurilor dramatice.
8.	Bíró Béla	Naratologie (Narratológia)	973-7953-22-3	2004	maghiară	-	Naratologia reprezintă în zilele noastre mult mai mult decât o simplă teorie din domeniul literaturii. Ea este de fapt o modalitate de interpretare, care poate fi utilizată cu succes în aproape orice domeniu al științelor umaniste. Totodată narațiunea are un rol aparte și în viața noastră cotidiană: istorisirile constituie acel cadru convențional, în și prin care acțiunile noastre își găsesc semnificația.
9.	Boszák Gizella	Fehlertypologie im DaF-Unterricht Studien zu deutsch-romänisch-ungarischen Interferenzerscheinungen	978-973-1970-32-5, 1. vol. 978-973-1970-37-0 (în curs de apariție)	2010	germană	română, maghiară	Volumul prezintă analiza greșelilor lingvistice cu referire la limba germană ca limbă modernă în învățământul superior. Oferă o analiză contrastivă a interferențelor lingvistice germano-româno-maghiare.

10.	Butiurcă, Doina, Druță, Inga, Imre Attila	Terminology and Translation Studies. Plurilingual Terminology in the Context of European Intercultural Dialogue	978-973-1970-63-9	2011	engleză română franceză germană	engleză	Volumul de față cuprinde comunicările prezentate în cadrul Workshop-ului exploratoriu (finanțat prin Planul Național de Cercetare, dezvoltare și inovare 2007-2013, PNII Program IDEI, și a Simpozionului cu participare internațională, ediția I. Workshop-ul este prima acțiune fundamentală a Proiectului de Cercetare interuniversitară, „Terminologie plurilingvă și Dicționar poliglot de termeni”, propus de Universitatea „Petru Maior” din Tîrgu-Mureș, Facultatea de Științe și Litere, și realizat în colaborare cu Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei (Centrul de Terminologie), Chișinău, și cu Universitatea Sapiientia, Cluj-Napoca, prin Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tîrgu-Mureș. Comunicările ilustrează o temă exploratorie interdisciplinară a cărei complexitate este determinată de interferența mai multor domenii lingvistice (lexicologie, lingvistică, traductologie) cu domeniul terminologiei, terminografiei și al diferitelor științe (științe exacte, medicină, economie, științe umaniste) în contextul plurilingvismului european.
11.	Custura Ștefania Maria	Marin Sorescu. Poezia teatrului și teatralitatea poeticului	978-973-1970-36-3	2010	română	engleză, maghiară	Dramaturgia de sorginte expresionistă a lui Marin Sorescu este una în care cuvântul rostit de personaj își fundamentează semnificațiile într-un spațiu de maximă valoare simbolică, contopindu-se cu o semiotică a mișcării, devenită la Sorescu o <i>semiotică a înălțării</i> . Personajul se transformă în semn, devine o energie a teatrului poetic. Gesturile sale se convertesc, prin repetare, în <i>ritual</i> . Ceea ce conferă profund caracter poetic teatrului lui Marin Sorescu este spectrul morții care dăinuie deasupra tuturor personajelor sale. Fiecare, în parte, încearcă să confere sens morții, reinterpretate de autor ca metaforă a ultimei soluții de a accede spre Absolut.
12.	Custura Ștefania Maria	Istoria literaturii române. Drama postbelică	978-606-8178-61-5 978-973-1970-75-2	2012	română	engleză, maghiară	Cursul se adresează studenților din anul III de la profilul filologic, având drept scop aprofundarea cunoștințelor asupra fenomenului dramaturgiei postbelice, fără de care literatura română contemporană nu poate fi înțeleasă în esența ei. La final oferă studenților fragmente de texte dramatice, care constituie puncte de plecare ale dezbaterilor de seminar.

13.	Egyed Emese	Cunoștințe: relații interculturale în domeniul teatrului (Ismeretség: kulturális kapcsolatok a színház révén)	973-7953-42-8	2005	maghiară	română, engleză	Bazându-se pe diverse surse, volumul propune interpretarea istoriei teatrului din secolele XVIII–XIX. Studiile analizează schimburile culturale pe baza obiectelor (afișe), din prisma expresiilor verbale, a imaginilor și a textelor dramatice. Cartea reprezentând al treilea volum din seria unor cercetări privind această temă, este totodată și o reflecție asupra viitoarelor direcții de cercetare din acest domeniu.
14.	Egyed Emese (ed.)	„Traducere liberă ... Traduceri în serviciul teatrului maghiar din secolul XVIII–XIX (Szabadon fordította...”)	973-7953-00-2	2003	maghiară	română, engleză	Prima publicație a atelierul de cercetare THÉ (Thália Helyi Élete – Viața Locală a Taliei) analizează problemele de principiu ale traducerii, relevând importanța traducerilor în oglinda istoriei limbii și al teatrului.
15.	Egyed Emese (ed.)	Cărticică teatrală Broșurile teatrale și rolul acestora în cultura teatrală a regiunii (Theátrumi könyvecske)	973-85422-4-3	2002	maghiară	română, engleză	Broșura teatrală în secolul XVIII–XIX era publicată de către trupele de teatru și conținea, de regulă, numele actorilor, programul și localitățile în care au fost jucate piesele. Volumul ne oferă o serie de puncte de reper privind definiția broșurii teatrale, iar prin analiza obiceiurilor legate de teatru, ne prezintă o scurtă incursiune în viața culturală din secolele XVIII–XIX, relevând totodată influența culturii franceze asupra vieții teatrale din Ungaria.
16.	Gábor Csilla	Straturile narațiunii în perioada modernă timpurie (A történetmondás rétegei a kora újkorban)	973-7953-41-X	2005	maghiară	română, engleză	Volumul conține studii de naratologie, în centrul analizelor fiind narațiunea din prisma predicilor, „deplângerilor” și a altor scrieri specifice secolului al XVII-lea. Bazându-se pe ampla literatură a predicilor, legendelor și compendiilor, autoarea prezintă între altele cultul sfinților, epica cântecelor populare catolice, proza barocă, precum și fenomenul de invocare al trecutului național sub influența ideologică a interpretării prezentului.
17.	Gábor Csilla (ed.)	Devoțiuni, istorii, identități (Devóciók, történetek, identitások)	973-7953-14-2	2004	maghiară	română, engleză	Cartea are ca scop analiza schimbărilor istorice ale vieții religioase. Prezintă teoriile, tipurile meditației din prima parte a perioadei moderne, precum și motivele de devoțiune întâlnite în culegerile de cântece populare catolice ale secolului al XVII-lea. Problemele identității religioase sunt tratate în oglinda istorisirilor provinciale catolice.

18.	Gábor Csilla, Selyem Zsuzsa (ed.)	Pioșenie, cult, îndepărtare. Studii literare (Kegyesség, kultusz, távolítás)	973-85750-9-5	2002	maghiară	română, engleză	Cartea are trei părți aproape de sine stătătoare. Prima parte se concentrează asupra aspectelor literare legate de curentele de pioșenie din perioada timpurie a epocii moderne, autorul prezentând volumul de meditație al lui Roberto Bellarmino. Secțiunea a doua analizează două publicații politice din secolul al XIX-lea, iar al treilea studiu tratează tematici legate de literatura transilvană din secolul al XX-lea: aspecte inedite ale avangardei transilvănene, precum și metaforica textelor de bază ale transilvanismului.
19.	Gagyı József	Memorie și comunicație. Identități narrative (Conferința din 19–20 martie 2004, Târgu Mureș; Emlékezet és kommunikáció)	978-973-7953-73-5	2007	maghiară	română, engleză	Volum de conferință în care specialiștii psihologiei, filozofiei, etnografiei și antropologiei culturale analizează constituirea discursului narativ. Prima parte conține reflecții asupra memoriei, asupra procesului constituirii a sinelui, a definirii identității individuale. Partea a doua și a treia tratează specificităților povestirii.
20.	Gagyı József	Patrimoniu și relații publice (PR) (Örökség és közkapcsolatok PR)	978-973-1970-04-2	2008	maghiară	română, engleză	Construcțiile culturale și identitare, precum și memoria colectivă sunt domenii dintre care un specialist în relații publice poate să aleagă componentele cheie pentru crearea imaginii interne și externe a unei organizații. Reprezentările culturale ale trecutului, relația lor cu prezentul au o complexitate extraordinară; abordarea lor adecvată necesită nu numai informații menageriale ci și cunoștințe antropologice, sociologice și politologice.
21.	Gászpor Réka	Introducere în știința comunicării. Fenomenul comunicațional (Bevezetés a kommunikációelméletben. A kommunikáció jelensége)	978-973-1970-31-8 (în curs de apariție)	2010	maghiară	română, engleză	Societatea noastră contemporană este denumită de către specialiștii societate informațională, care însă generează în mod continuu noi forme de comunicare. Tocmai de aceea, pentru a ne putea percepe pe noi înșine ca ființe sociale, avem nevoie de o abordare adecvată a diferitelor procese de comunicare, ceea ce nu poate fi conceput în afara unei largi transdisciplinarități și fără utilizarea a celor mai diverse metode. Acest suport de curs propune parcurgerea acestor teme, tehnici și modalități de abordarea ale fenomenelor de comunicare.
22.	Greco, Victor	Istoria limbii române	973-7953-47-9	2004	română	-	Manualul este structurat pe trei capitole: primul prezintă procesul formării și dezvoltării limbii române, analizând locul ei în familia limbilor neolatine, influența limbii slavone asupra dezvoltării ei și dialectele limbii române. A doua parte tratează

							probleme de fonetică și sintaxă, iar partea a treia trece în revistă elementele de origine străină ale limbii române.
23.	Imre Attila	A cognitive approach to metaphorical expressions	978-973-1970-38-7	2010	engleză	română, maghiară	Cartea întrunește cercetările autorului din domeniul lingvisticii cognitive din perioada 2005–2008. Prezintă 10 prepoziții și prefixe verbale (preverbe) cu sensuri similare din limbile engleză, română și maghiară, bazându-se pe un corpus de câteva mii de cazuri. Oferă descrierea sensurilor de bază și a celor metaforice, acestea fiind completate cu tabele și ilustrații.
24.	Irimiaș, George	Noțiuni de fonetică și fonologie	973-85750-3-6	2002	română	-	Cursul prezintă fenomenele fonetice cu ajutorul noțiunilor lingvisticii generale dar și în contextul teoriei comunicației. Autorul trece în revistă principiile de bază ale ortografiei limbii române cu ajutorul unor exemple, evidențiind totodată, greșelile ortografice cele mai frecvente.
25.	Kommer Erika	„Au pornit în septembrie...” Educația tineretului oglindită în presa socialistă minoritară: rubrici pentru copii și tineri ale cotidieneleor <i>Neue Banater Zeitung</i> și <i>Szabad Szó</i> (1968–1990) „Elindultak szeptemberben...” Ifjúságnevelés a kisebbségi szocialista sajtóban: A <i>Neue Banater Zeitung</i> és a <i>Szabad Szó</i> gyermek- és ifjúsági rovatái (1968–1990)	978-606-9750-26-1	2019	maghiară	română, engleză	Cartea își propune compararea rubricilor destinate copiilor și tinerilor din două ziare pentru minorități, apărute la Timișoara, <i>Neue Banater Zeitung</i> (editat în limba germană) și <i>Szabad Szó</i> (în limba maghiară) între anii 1968-1990. Întrebarea principală a cercetării este: Cum și în ce formă li s-au adresat ziarele studiate copiilor, tinerilor, elevilor între anii 1968-1990? Căutând răspunsul, cartea schițează situația socio-politică din România în perioada menționată, amintind cele mai importante evenimente istorice și culturale ale minorității maghiare, respectiv germane. Cartea prezintă cotidianul <i>Neue Banater Zeitung</i> conturând imaginea redactorului-șef Nikolaus Berwanger și subliniind importanța rubricilor <i>Pipatsch</i> și <i>Kulturbote</i> . Prezentarea ziarului <i>Szabad Szó</i> este urmată de descrierea rubricilor destinate copiilor și tinerilor din cele două ziare. Un capitol este destinat limbajului acestor rubrici, limbii de lemn, ca metodă de manipulare, alt capitol teoriilor și modelului de educație din România comunistă. Cartea conține analize concrete de articole de ziare, precum și interviuri cu jurnaliștii Graur János, Horst Samson, Józsa Ödön, Marius Koity, Pongrácz P. Mária
26.	Lajos Katalin, Balázs Lajos	Rituri de trecere (Sorsfordító rtusok)	978-973-1970-78-3	2014	maghiară	română, engleză	Departamentul de Științe Umaniste din Miercurea Ciuc a organizat în perioada 11-12 decembrie 2009 o conferință pe tema riturilor de trecere. Volumul, rezultatul acestei conferințe, cuprinde studii, analize privind acele evenimente importante ale

							<p>vieții individuale sau colective care sunt concepute după modelul riturilor de trecere, însă sunt mai puțin cunoscute de opinia publică. Prima parte conține studii etnografice, iar în cea a doua parte găsim lucrări care abordează tematica dintr-o perspectivă interdisciplinară.</p>
27.	Lajos Katalin, Tapodi Zsuzsa	<p>Spații intermediare (Köztes terek)</p>	978-606-975-029-2	2019	maghiară	română, engleză	<p>Departamentul de Științe Umane al Facultății de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc a organizat în perioada 26–27 aprilie 2019 o conferință internațională trilingvă pe tema spațiilor intermediare, cu participarea a 140 de cercetători din 8 țări. Conferința și-a propus să abordeze această temă folosind perspectiva disciplinelor culturale, literare, lingvistice, sociologice și pedagogice. Prezentul volum include 33 de studii elaborate pe baza prezentărilor rostite în limba maghiară.</p>
28.	Nagy Imola Katalin	<p>A Practical Course in English</p>	973-85750-4-4	2002	engleză	-	<p>Volumul trece în revistă elemente de gramatica limbii engleze: timpurile verbelor, pluralul substantivelor, cazul posesiv, problemele legate de articole, adverbe precum și utilizarea adjectivelor. Fiecare secțiune descriptivă este urmată de o serie de exemple, teme și traduceri din și în limba engleză. A doua parte a cursului conține, printre altele, lista verbelor neregulate, dar și un îndrumar practic, care cuprinde modele de curriculum vitae, scrisori și câteva formulare.</p>
29.	Nagy Imola Katalin	<p>A Guidebook to Language Exams. English for Human Sciences</p>	978-973-1970-05-9	2008	engleză	română, maghiară	<p>Ghidul se bazează pe experiența pregătirii studenților de la științele umaniste (pedagogie, comunicare socială) pentru examenul de competență lingvistică. Conține texte de specialitate cu exerciții de gramatică, de redactare de texte și de comunicare orală, incluzând cuvinte și expresii cheie adecvate unor situații de comunicare concretă.</p>
30.	Nagy Imola Katalin	<p>Interferențe culturale româno-maghiare</p>	978-973-1970-89-9	2015	română	engleză română	<p>Volumul prezintă unele aspecte ale interferențelor și paralelismelor, respectiv ale diferențelor detectabile între două culturi proxime, și anume cultura și literatura maghiară și cea română, mai ales în spațiul transilvan. Una din temele atinse este aceea a alterității și reprezentării acesteia în Ardealul interbelic, în special în mass-media românească și maghiară. Reprezentările inamice, imaginea celuilalt și reprezentarea acestuia ca dușman nu sunt fenomene noi ale discursului public românesc și maghiar</p>

							ardelean, alteritatea are origini istorice și manifestări specifice, totuși se încadrează (prin formele exterioare și simbolurile utilizate) într-o tendință mai largă din Europa Centrală. Reprezentările maghiarilor ardeleni despre români și reprezentările românilor despre maghiari au multe elemente și trăsături comune, printre care: naționalismul și modul de relaționare la acest fenomen, setul de simboluri, istoria, atitudinea față de trecut, respectiv atitudinea față de limbă.
31.	Nagy Imola Katalin	An Introduction to the Study of Pragmatics	978-973-1970-93-6	2015	engleză	română, maghiară	Volumul își propune să familiarizeze studenții de la specializarea traductologie cu rolul și locul pragmaticii în lingvistica contemporană, și să prezinte rolul și funcția pragmaticii în limba engleză. Include cele mai importante teme din domeniul pragmaticii: structura actelor de vorbire, modelul lui Austin și Searle, tipologia și realizările lingvistice ale actelor ilocutionare, presupuziția, deixisul, implicația conversațională și teoria implicației al lui Grice, dimensiunea socială a actelor de vorbire, teoria politeții și relația dintre politețe și actele de vorbire indirecte, precum și rolul contextului în configurarea sensurilor pragmatice.
32.	Nagy Imola Katalin	An Introduction to Lexical Semantics for Students of Translation Studies	978-606-975-003-2	2017	engleză	română, maghiară	Cartea tratează cele mai importante tematici ale semanticii precum semn și semnificare, referent, competență lingvistică și competență semantică, etc. pornind de la premisa că semantica înseamnă nu numai știința sensurilor (pentru vorbitorii de limbă străină) dar și descrierea sensurilor (pentru lingviști).
33.	Nagy Tünde	On aspectualizers in English. A corpus based approach	978-973-1970-97-4 978-606-739-048-3	2016	engleză	română, maghiară	Cartea oferă o descriere semantică detaliată a semiauxiliarelor de aspect și a structurilor verbale la moduri nepersonale în limba engleză. Se bazează pe ideea că diferențele între structuri sintactice se reflectă în valori semantice diferite, ideea pe care această lucrare încearcă să susțină pe baza datelor și exemplelor obținute prin metode computaționale. Conform acestei ipoteze, se atribuiesc valori semantice diferite ale construcțiilor aspectuale cu compliniri infinitivale de cele gerunziale, acestea fiind <i>begin+to infinitive</i> , <i>begin+ing</i> , <i>start+to infinitive</i> , <i>start+ing</i> , <i>continue+to infinitive</i> , <i>continue+ing</i> , <i>cease+to infinitive</i> , <i>go on+to infinitive</i> , <i>go on+ing</i> , <i>cease+to infinitive</i> , <i>cease+ing</i> , diferențele între ele fiind motivate de semantica semiauxiliarelor de aspect cât și ale structurilor infinitivale și gerunziale. În afara acestor structuri,

							cartea oferă o analiză și a semiauxiliarelor de aspect <i>keep, keep on, go on, finish, end, complete</i> și <i>resume</i> și a complinirilor lor.
34.	Ozsváth Imola (ed.)	Dascăli. Cariere și biografii (Néptanítók. Életpályák és élettörténetek)	978-973-7953-89-6	2008	maghiară	română, engleză	Volumul prezintă imaginea dascălului de la țară, oglindită în beletristica maghiară de-a lungul secolului al XX-lea. În primele decenii a secolului dascălul minoritar devine marginalizat, dar totodată angajându-se într-o luptă eroică, a slujirii societății minoritare, beletristica contemporană îl prezintă într-un cadru mitic. După cel de-al doilea război mondial însă, noua putere încearcă integrarea pedagogilor în noile structuri politice comuniste. Din această cauză, tipul dascălului rural treptat dispare din operele de beletristică.
35.	Pap Levente, Tapodi Zsuzsa	Comunitate, cultură, identitate (Közösség-kultúra-identitás)	978-973-7953-87-2	2008	maghiară	română, engleză	Volum de conferință, care cuprinde materialul conferințelor „Cult, cultură, identitate”, respectiv „Comunitate și străini”. Conferințele internaționale au fost organizate de către Catedra de Științe Umaniste din Miercurea Ciuc. Temele sunt diverse, însă toate se leagă de tematica comunității și totodată sunt abordate din perspectiva interdisciplinarității.
36.	Pethő Ágnes (ed.)	Transferuri de imagini. Studii din domeniul intermedialității (Képvitelek. Tanulmányok az intermedialitás tárgyköréből)	973-85422-1-9	2002	maghiară	română, engleză	Volumul cuprinde analize care se concentrează asupra legăturilor între medii și asupra rezultatelor simbiozelor mai multor medii de comunicare. Autorii prezintă conexiunile dintre diversele medii, încercând să evidențieze cele mai importante paradigme mediale.
37.	Pethő Ágnes (ed.)	Imagini intermediare. Spațiile narațiunii de film (Köztes képek)	973-85985-8-3	2003	maghiară	română, engleză	Fiind continuarea volumului intitulat <i>Transferuri de imagini</i> , cartea analizează intermedialitatea în și prin domeniul filmului. Pe parcursul istoriei sale, filmul a intrat în dialog atât cu celelalte tipuri de medii, cât și cu celelalte ramuri ale artei. Astfel imaginea de film a devenit un “punct de întâlnire” între diverse medii, intrând totodată într-o lume a comunicării în care formele intermediare și coexistența mediatică sunt firești.

38.	Pethő Ágnes (ed.)	Film. Imagine. Limbaj (Film-kép-nyelv)	978-973-7953-77-3	2007	maghiară	română, engleză	Volumul conține studii, care abordează caracterul complex al filmului, percepția și probleme de interpretare ale tipurilor de imagini (posibilitatea de izolare a diverselor imagini în cadrul fluxului de imagini), precum și aspectele istorice ale acestora.
39.	Pletl Rita (ed.)	Metamorfoza predării limbii materne (Az anyanyelvoktatás metamorfózisa)	978-973-1970-07-3	2008	maghiară	română, engleză	Bazându-se pe cercetări empirice, volumul conține patru studii legate de învățământul în limba maternă: formarea abilității de exprimare în scris a elevilor în cadrul școlilor maghiare din România; identificarea pozitivă și negativă a școlărilor cu personaje de basme; procesul construirii identității adolescenților pe baza autocaracterizării scrise; alegerea carierei și orientarea de valori a elevilor din clasa a XII-lea.
40.	Pletl Rita (ed.)	„Mozaicurile“ predării limbii materne (Az anyanyelvoktatás mozaikjai)	978-973-1970-41-7	2010	maghiară	română, engleză	Volumul publică rezultatele unei serii de cercetări empirice efectuate în perioada 2005-2006 privind predarea limbii maghiare. Cuprinde cinci studii legate de această temă: analiza capacității de compunere din perspectiva alcătuirii textelor, particularitățile cognitive și psihologice în povești scrise de elevi, trăsăturile de personalitate ale adolescenților pe baza autocaracterizării scrise, viziunea legată de carieră și efectul situației sociale și culturale a elevilor asupra capacității de compunere.
41.	Pletl Rita (ed.)	Orizonturi lingvistice (Anyanyelvoktatás – Nyelvi horizontok)	978-606-8178-51-6 978-973-1970-64-6	2012	maghiară	română, engleză	Cartea prezintă, printr-o abordare interdisciplinară, rezultatul studiului național cu privire la gradul de înțelegere a textului citit a elevilor, efectuat în perioada 2009-2010. Oferind o imagine reală, bazată pe date empirice despre capacitatea de citire și de înțelegere a textului a elevilor maghiari din Transilvania, poate fi util nu numai profesorilor de limbă și literatură maghiară ci și pentru specialiști în elaborarea unei politici educaționale mai eficiente.

42.	Pletl Rita, Imre Attila (ed.)	Cultura comunicațională și relații translingvistice în Europa (Kommunikációs kultúra és transzlingvisztika Európában)	978-973-1970	2012	maghiară, română, engleză	engleză	Volumul dedicat <i>In memoriam dr. Murvai Olga</i> cuprinde comunicările conferinței ancorate pe tema problemelor contemporane a culturii comunicaționale europene care a avut loc la Tg-Mureș, în 27-28 mai 2011. Prin bogăția tematică și metodologică a studiilor volumul ne introduce în lumea interferențelor culturilor naționale, atragând atenția asupra faptului că cultura lingvistică și comunicațională se schimbă în timp și spațiu prin înlățuiri și interacțiuni interculturale.
43.	Pletl Rita (ed.)	Folosirea limbii în mass-media audio-vizuală maghiară din România (Nyelvhasználát a romániai magyar audiovizuális médiában)	978-973-1970-81-3 978-973-114-179-4	2013	maghiară	-	Studiile se bazează pe o cercetare lingvistică derulată în perioada 2010-2011 privind monitorizarea știrilor și emisiunilor culturale în limba maghiară. Autorii prezintă fenomenele lingvistice din mai multe perspective: a statutului limbii magiare ca limba minoritară, a specificității limbii vorbite și ale limbii scrise în mass-media, atragând atenția asupra amestecului frecvente ale straturilor stilistice, și a greșelilor de ordin juridic în traducerile de știri oficiale.
44.	Pletl Rita, Nagy Imola Katalin	Nyelvi sokszínűség Európában Diversitate lingvistică în Europa Linguistic Diversity in Europe Sprachliche Vielfalt in Europa	978-973-1970-87-5	2015	maghiară, română, engleză, germană	engleză	Volumul conține lucrările conferinței internaționale cu denumire identică, organizată la Târgu-Mureș în perioada 10-11 mai 2013. Structura oglindește plurilingvismul evenimentului, capitolele fiind redactate în funcție de limba prezentărilor: maghiară, română, engleză, respectiv germană. În cadrul acestor unități mari, subcapitolele redau multitudinea și diversitatea tematică ale prelegerilor prezentate (Pedagogia limbilor materne, metoda predării limbilor străine; Teoria traducerii – practici de traducere; Tradiția diversității lingvistice în cultura europeană; Limbaj uzual și relații lingvistice; Lingvistică aplicată).
45.	Pletl Rita, Fazakas Noémi	Nyelvi és kulturális kölcsönhatások interdiszciplináris keretben Interacțiuni lingvistice și culturale în cadru interdisciplinar Linguistic and cultural interactions – an interdisciplinary approach	978-606-975-000-1	2016	maghiară, română, engleză, germană	engleză	Cartea reprezintă forma redactată a selecției prelegerilor prezentate în cadrul conferinței internaționale care a avut loc la Târgu-Mureș, în luna mai a anului 2015. Conferința a fost organizată de către Departamentul de Lingvistică Aplicată al Facultății de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu-Mureș din cadrul Universității Sapientia. Volumul reflectă structura multilingvă a evenimentului, cuprinzând patru mari secțiuni în funcție de limba în care a fost realizată prezentarea: maghiară, română, engleză și germană. În cadrul celor patru secțiuni, subcapitolele reflectă organizarea tematică a prelegerilor și diversitatea metodologiilor expuse. Lucrările abordează

		Sprachliche und kulturelle Wechselwirkungen im interdisziplinären Rahmen					interdisciplinar subiecte legate de contactul dintre limbi și fenomenologia interacțiunilor culturale, probleme actuale în pedagogia limbilor, caracteristicile limbii folosite în media, precum și aplicațiile practice ale teoriilor moderne ale traductologiei.
46.	Tapodi Zsuzsa, Pap Levente (szerk.)	În oglindă. Studii de imagologie (Tükörben. Imagológiai tanulmányok)	978-973-1970-56-1	2011	maghiară	română, engleză	Studiile volumului oferă o perspectivă mai rar întâlnită în cercetări literare, având ca temă principală imaginea colectivităților proprii și ai celorlalți în literatura maghiară, respectiv română. Cartea conține lucrările prezentate la cele două ediții ale conferinței de imagologie (2007-2009), organizate la Miercurea Ciuc de către Catedra de Științe Umaniste a Universității Sapientia, cu titlul <i>Români în literatura maghiară – Maghiarii în literatura română</i> . Sfera cercetărilor propriu-zise de imagologie și de istoria literaturii, este lărgită și de unele texte ale autorilor citați, permițând astfel o abordare interdisciplinară de contactologie, etnografie, psihologie socială sau critica ideologiilor.
47.	Tapodi Zsuzsa (szerk.)	Imagológiai olvasókönyv (Studii de imagologie)	978-973-1970-96-7 978-606-739-046-9	2016	maghiară	română, engleză	Pentru a te cunoaște pe tine însuși este indispensabil să te confrunți cu ceilalți. Tot așa se întâmplă și în cazul unei comunități: prezența străinului față de care își determină un grup trăsăturile proprii, va ajuta închegarea identității colective. Studiul imagologiei înseamnă cercetarea și studierea științifică a imaginilor mentale formate despre noi și despre ceilalți. Volumul cuprinde studii teoretice și studii de caz pe această temă interdisciplinară.
48.	Tódor, Erika	Predarea-învățarea limbii române ca ne-maternă: o alternativă a lingvisticii aplicate	978-973-1970-26-4	2009	română	engleză, maghiară	Cartea se adresează profesorilor și viitorilor profesori care își problematizează eficiența procesului de predare-învățare în contextul disciplinei de limba și literatură română, studiată în școlile și clasele cu limba de predare în limbile minorităților naționale. Fiind vorba de un domeniu mai puțin descris, abordând dimensiunile didactice <i>ale diferențelor specifice</i> , volumul își propune să servească fundamentarea unui limbaj de specialitate, care permite denotarea și descrierea univocă a acelor realități psiho-lingvistice și socio-culturale, care sunt specifice procesului achizițional al limbii române ca ne-maternă.

49.	Tódor, Erika	Predarea-învățarea limbii române ca ne-maternă: o alternativă a lingvisticii aplicate (Ed. II-a revizuită și adăugită)	978-606-975-032-2	2020	română	maghiară, engleză	Cartea de față se adresează profesorilor și viitorilor profesori care își problematizează eficiența procesului de predare-învățare, în contextul disciplinei de limba și literatura română studiată în școlile și clasele cu limba de predare în limbile minorităților naționale. Pare un adevăr evident ideea că însușirea limbii și a literaturii articulate prin limbi diferite implică alte trasee cognitive, afective, atitudinale etc. atunci când se realizează în contextul limbii materne, respectiv atunci când limba însușită are un alt statut: cea de limbă nematernă, de limbă străină, limbă a doua, limbă de mediu etc. Din perspectiva ideii urmărite în această lucrare, însușirea unei limbi diferite de cea maternă nu reprezintă doar o problemă lingvistică, ci și una de intercunoaștere, de acceptarea și respectarea alterității Celuilalt.
50.	Tódor Erika-Mária, Tankó Enikő, Dégi Zsuzsanna	Peisaj lingvistic și diversitate lingvistică I-II. (Nyelvi tájkép és nyelvi sokszínűség I-II.)	978-606-975-019-3 978-606-975-015-5 978-606-975-017-9	2018	maghiară	română, engleză	Cele două volume reprezintă forma redactată a selecției prelegerilor prezentate în cadrul conferinței internaționale cu același titlu, care a avut loc la Miercurea-Ciuc în data de 22–23 septembrie 2017. Cele două volume abordează peisajul lingvistic și uzul limbii din diferite perspective: a trecutului și a comemorării, a predării și învățării limbilor în școli, ale ideologiilor lingvistice, a discriminării, respective a vieții economice.
51.	(szerk.)						
52.	Tódor Erika-Mária, Pál Enikő, Dégi Zsuzsanna	Spații intermediare / Spaces in between	978-606-975-031-5	2020	română, engleză	maghiară	Volumul bilingv conține studii din domeniul literaturii, al lingvisticii și al traductologiei, prezentând diferitele forme pe care le îmbracă intermediaritatea, variatele aspecte și articulări ale experienței de a fi între două sau mai multe spații, existențe ori realități, fie ele imaginare. Lucrările incluse în prezentul volum constituie o selecție a comunicărilor susținute în cadrul conferinței internaționale cu același titlu, organizată de Departamentul de Științe Umane al Facultății de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc Universitatea „Sapientia” în colaborare cu Centrul de Cercetare „Confluente Interculturale”.
53.	Virginás Andrea	Schimbarea paradigmei moderniste cu cea postmodernistă în genul polișt: canoane, genuri sociale și forme mediatice	978-973-7953-99-5	2008	maghiară	română, engleză	Volumul este o contribuție la acele narative/istorii critice care prezintă schimbarea paradigmatică din modern(ism/itate) în postmodern(ism/itate). În lucrarea lor sociologică intitulată <i>Postmodenization</i> Crook, Pakulski și Waters conceptualizează cele două epoci fiind separate, și încearcă să le descrie ca procese paralele. Lucrarea încercă să descrie procesele similare

		(Crime genres and the modern-postmodern turn: canons, gender, media)					de schimbare, în romane și în filme, analizând în detaliu cazurile specifice ale constituirii celor două paradigme.
54.	Virginás Andrea	Comunicare audiovizuală (Audióvizuális kommunikáció)	978-973-1970-90-5	2015	maghiară	română, engleză	Cursul este destinat în primul rând studenților de la specializarea Cinematografie, Fotografie, Media, Universitatea Sapiența din Cluj-Napoca. În prima parte sunt prezentate formele fundamentale ale comunicării (comunicarea interpersonală, comunicarea în grup și comunicarea în masă) în contextul teoriei comunicaționale clasice. A doua parte schițează o istorie europeană ale principalelor tehnologii de comunicare, și în final, ultimele două capitole se ocupă de cele mai răspândite metode de cercetare și analiză în domeniul produselor comunicării în masă.
55.	Tőkés Gyöngyvér	Metode și metodologii în științele comunicării (A kutatás módszertana a kommunikáció-tudományokban)	978-973-1970-35-6	2011	maghiară	română, engleză	Scopul autoarei este de a prezenta natura cunoașterii și logica gândirii științifice, precum și sistemul de proceduri care stau la baza cercetării în domeniile științelor socio-umane. În prima parte a cursului sunt prezentate metodele specifice ale științelor umaniste și sociale, iar în parte a doua procedurile de analiză a textelor și conținuturilor audiovizuale. Ultima parte conține recomandări utile privind elaborarea unei studii și susținerea unei prelegeri științifice în domeniu.